

Ref.: 400004001

## Nuvus

### Manual de instrucciones

Instructions Manual  
Notice d'Utilisation  
Manual de instruções

### Arrocera

Rice cooker  
Cuiser à riz  
Panela de arroz



## Introducción / Introduction / Introduction / Introdução

**ES.** Gracias por la compra nuestro producto de calidad. Utilizar cuidadosamente y de acuerdo con las instrucciones que figuran a continuación. Por favor leer y guardar estas instrucciones para futura referencia.

**EN.** Thank you for the purchase of our quality product. Used carefully and in accordance with the instructions set out below. Please read and keep these instructions for future reference.

**FR.** Je vous remercie pour l'achat de notre produit de qualité. Utilisez avec précaution et conformément aux instructions énoncées ci-après. Lisez et conservez ces instructions pour référence future.

**PT.** Obrigado por ter adquirido o nosso produto de qualidade. Use com cuidado e em conformidade as instruções listadas abaixo. Leia e guarde estas instruções para referências futuras.

## Datos técnicos / Technical data / Données techniques / Dados técnicos

### Potencia

Power / Pouvoir / Poder

**400W**

### Dimensión

Dimension / Dimension / Dimensão

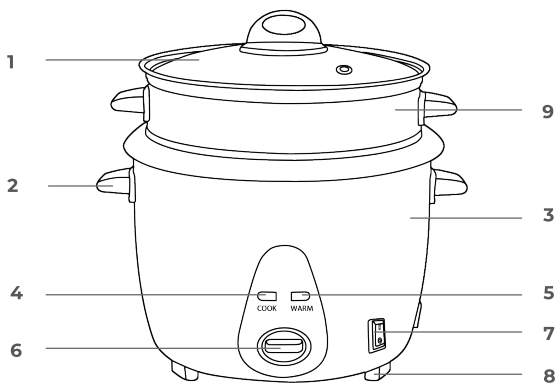
**Ø238x238x250mm**

### Alimentación

Supply / Alimentation / Alimentacao da corrente

**220-240V~ 50/60Hz**





- ES**
1. Tapa
  2. Asas
  3. Cuerpo
  4. Indicador LED modo cocción
  5. Indicador LED modo mantener el calor
  6. Botón cocinar
  7. Interruptor ON/OFF
  8. Patas
  9. Vaporera de aluminio

- EN**
1. Lid
  2. Handles
  3. Body
  4. LED indicator cooking mode
  5. LED indicator keep warm mode
  6. Cook button
  7. On/Off switch
  8. Legs
  9. Aluminium steamer

- FR**
1. Couvercle
  2. Poignées
  3. Corps
  4. Voyant LED mode cuisson
  5. Voyant LED mode maintien au chaud
  6. Bouton de cuisson
  7. Interrupteur marche/arrêt
  8. Pieds
  9. Cuiseur vapeur en aluminium

- PT**
1. Tampa
  2. Alças
  3. Corpo
  4. Indicador LED modo de cozedura
  5. Indicador LED modo manter quente
  6. Botão de cozedura
  7. Interruptor de ligar/desligar
  8. Pés
  9. Vaporizador de alumínio

## Cómo utilizar

### Antes de usar

1. Retirar todo el material del embalaje, las etiquetas y / o pegatinas del producto. Asegurarse de que no quede material de embalaje en ranuras.
2. Limpiar la olla interior antes de usar por primera vez con agua tibia y jabón. Enjuagar y secar completamente antes de colocarla dentro de la arrocera.
3. Colocar el aparato sobre una superficie plana y resistente al calor. Dejar una distancia mínima de 10cm de paredes, encimeras o estanterías. Mantener lejos de materiales inflamables como cortinas, telas y estufas de gas o elementos eléctricos.

### Cómo usar

1. Lavar el arroz solo con agua para eliminar el exceso de almidón y enjuagarlo bien.
2. La proporción habitual de arroz y agua es de 1-1.5, es decir una taza de arroz más una taza y media de agua. No obstante, esto puede variar dependiendo del tipo de grano y el gusto del usuario. Para arroz integral y quinoa la proporción debería ser más o menos de 1-2.

La olla interior tiene marcas medidoras. La parte izquierda indica la cantidad de arroz, y la parte derecha indica la cantidad de agua.

3. Colocar la olla interior dentro de la arrocera y girarla varias veces hasta que quede bien fija con la placa calefactora.
4. Enchufar el cable de alimentación en una toma de corriente 220-240V~ 50/60Hz.
5. Una vez introducidos el arroz y el agua encender el aparato presionando el interruptor ON/OFF, y añadir la tapa.
6. Para empezar a funcionar presionar el botón cocinar. El indicador LED del modo de cocción se encenderá. El arroz tarda 30 min. en cocinarse.

**Nota:** Este tiempo de cocción puede verse alterado dependiendo del tipo de arroz o grano, las porciones que se desean o el agua que se haya añadido.

7. Cuando el arroz esté listo automáticamente pasará al modo mantener el calor. No dejarlo más de 15 min.

**Nota:** Usar una espátula que no sea de metal para retirar el arroz, para evitar que se ralle la olla interior.

Para cocinar al vapor usar la vaporera que viene incluida.

1. Limpiar la vaporera con agua y jabón, no limpiar con estropajo de acero, para evitar rayar la superficie.

2. Agregar agua en la olla interior y poner la vaporera apoyada sobre la olla interior.

**Nota:** Nunca cocinar sin agua.

3. Añadir los alimentos dentro de la vaporera. Para cocinar huevos puede tardar entre 8-10min, para verduras 5-6min, bollos pequeños 7-9min y patatas pequeñas 12-15min.

4. Cerrar la vaporera con la tapa y presionar el botón de cocinar.

**Nota:** Las asas de la vaporera se calientan, usar guantes para retirarla al acabar de cocinar.

Se pueden cocinar el arroz y los alimentos al vapor al mismo tiempo.



### Advertencia

1. Durante el uso del aparato no tocar la superficie, está muy caliente y puede producir quemaduras, usar las asas.
2. Tener cuidado con la tapa al quitarla mientras se cocina o justo después de cocinar, se escapa vapor caliente y puede causar quemaduras.

## Limpieza

Desenchufar el aparato de la corriente eléctrica y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.

Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después. No sumergir el aparato en agua u otro líquido.

Para la olla interior si se puede sumergir en agua para limpiarla.

No meter el aparato en el lavavajillas, es recomendable no lavar la olla interior en el lavavajillas porque puede dañar la capa antiadherente.

No utilizar disolventes, ni productos con un PH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos para la limpieza.

## How to use

### Before first use

1. Remove all packaging materials, labels, and/or stickers from the product. Ensure no packaging material remains in any crevices.
2. Clean the inner pot with warm, soapy water before first use. Rinse and dry thoroughly before placing it inside the rice cooker.
3. Place the appliance on a flat, heat-resistant surface. Maintain a minimum distance of 10 cm from walls, countertops, or shelves. Keep away from flammable materials such as curtains, fabrics, and gas stoves or electrical appliances.

### How to use

1. Wash the rice with water only to remove excess starch and rinse it well.
  2. The usual ratio of rice and water is 1-1.5, that is, one cup of rice more than one and a half cups of water. However, this may vary depending on the type of grain and the user's taste. For brown rice and quinoa the ratio should be more or less 1-2.
- The inner pot has measuring marks. The left side indicates the amount of rice, and the right side indicates the amount of water.
3. Place the inner pot inside the rice cooker and rotate it several times until it is securely attached to the heating plate.
  4. Plug the power cord into a 220-240V~50/60Hz outlet.
  5. Once the rice and water have been added, turn on the appliance by pressing the ON/OFF switch, and add the lid.
  6. To begin cooking, press the cook button. The LED cooking indicator will light up. The rice takes 30 minutes. in cooking.

**Note:** This cooking time may be altered depending on the type of rice or grain, the portions desired or the water that has been added.

7. When the rice is ready, it will automatically switch to keep warm mode. Do not leave it for more than 15 min.

**Note:** Use a non-metallic spatula to

remove the rice to avoid scratching the inner pot.

To steam cook, use the included steamer.

1. Clean the steamer with soap and water, do not clean with steel wool, to avoid scratching the surface.

2. Add water to the inner pot and place the steamer resting on the inner pot.

**Note:** Never cook without water.

3. Add the food into the steamer. To cook eggs time between 8-10min, for vegetables 5-6min, small buns 7-9min and small potatoes 12-15min.

4. Close the steamer with the lid and press the cook button.

**Note:** The handles of the steamer get hot, use gloves to remove it when you finish cooking.

You can cook rice and steam foods at the same time.

### Warning

1. When using the appliance, do not touch the surface; it is very hot and can cause burns. Use the handles.
2. Be careful when removing the lid during or immediately after cooking, as hot steam escapes and can cause burns.

## Cleaning

Unplug the appliance from the power outlet and allow it to cool before starting any cleaning operation.

Clean the appliance with a damp cloth moistened with a few drops of detergent and then dry it. Do not immerse the appliance in water or any other liquid.

The inner pot can be immersed in water for cleaning.

Do not put the appliance in the dishwasher. It is recommended not to wash the inner pot in the dishwasher as it may damage the non-stick coating.

Do not use solvents, acidic or alkaline products such as bleach, or abrasive cleaning products.

## Utilisation

### Avant l'utilisation

1. Retirez tous les emballages, étiquettes et autocollants du produit. Assurez-vous qu'aucun matériau d'emballage ne reste coincé dans les recoins.
2. Nettoyez la cuve intérieure à l'eau chaude savonneuse avant la première utilisation. Rincez-la et séchez-la soigneusement avant de la remettre dans le cuiseur à riz.
3. Placez l'appareil sur une surface plane et résistante à la chaleur. Maintenez une distance minimale de 10 cm des murs, plans de travail et étagères. Tenez-le éloigné des matériaux inflammables tels que les rideaux, les tissus, les cuisinières à gaz et les appareils électriques.

### Comment utiliser

1. Laver le riz uniquement avec de l'eau pour éliminer l'excès d'amidon et bien le rincer.
2. La proportion habituelle de riz et d'eau est de 1 pour 1,5, c'est-à-dire une tasse de riz pour une tasse et demie d'eau. Cette proportion peut toutefois varier selon le type de grain et les préférences de l'utilisateur.

Pour le riz complet et le quinoa, la proportion recommandée est d'environ 1 pour 2.

La cuve intérieure possède des marques de mesure. La partie gauche indique la quantité de riz et la partie droite indique la quantité d'eau.

3. Placer la cuve intérieure dans le cuiseur à riz et la tourner plusieurs fois jusqu'à ce qu'elle soit bien en contact avec la plaque chauffante
4. Brancher le câble d'alimentation sur une prise de courant 220-240V ~ 50/60Hz.
5. Une fois le riz et l'eau ajoutés, allumer l'appareil en appuyant sur l'interrupteur ON/OFF puis mettre le couvercle.
6. Pour commencer la cuisson, appuyer sur le bouton « cuire ». Le voyant LED du mode cuisson s'allumera. Le riz met environ 30 minutes à cuire.

**Remarque:** le temps de cuisson peut varier selon le type de riz ou de grain, la quantité cuisinée ou la quantité d'eau ajoutée.

7. Lorsque le riz est prêt, l'appareil passe automatiquement en mode maintien au chaud. Ne pas laisser le riz plus de 15 minutes dans ce mode

**Remarque:** utiliser une spatule non métallique pour retirer le riz afin d'éviter de rayer la cuve intérieure.

Pour cuire à la vapeur, utiliser le panier vapeur fourni avec l'appareil.

1. Nettoyer le panier vapeur avec de l'eau et du savon. Ne pas utiliser d'éponge métallique afin d'éviter de rayer la surface.
2. Ajouter de l'eau dans la cuve intérieure puis placer le panier vapeur au-dessus de la cuve.

**Remarque:** ne jamais cuire sans eau.

3. Ajouter les aliments dans le panier vapeur. Pour cuire les œufs, il faut compter entre 8 et 10 minutes, pour les légumes 5 à 6 minutes, pour les petits pains 7 à 9 minutes et pour les petites pommes de terre 12 à 15 minutes.
4. Fermer avec le couvercle et appuyer sur le bouton de cuisson.

**Remarque:** les poignées du panier vapeur deviennent chaudes. Utiliser des gants pour le retirer après la cuisson.

Il est possible de cuire le riz et des aliments à la vapeur en même temps.



### Avertissement

1. Pendant l'utilisation de l'appareil, ne pas toucher la surface : elle est très chaude et peut provoquer des brûlures. Utiliser les poignées
2. Faire attention au couvercle lorsqu'on le retire pendant la cuisson ou juste après : de la vapeur chaude peut s'échapper et provoquer des brûlures.

## Nettoyage

Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.

Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide contenant quelques gouttes de détergent, puis séchez-le. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.

La cuve intérieure peut être immergée dans l'eau pour le nettoyage.

Ne mettez pas l'appareil au lave-vaisselle. Il est déconseillé de laver la cuve intérieure au lave-vaisselle, car cela pourrait endommager le revêtement antiadhésif.

N'utilisez pas de solvants, de produits acides ou alcalins comme l'eau de Javel, ni de produits de nettoyage abrasifs.

## Como usar

### Antes de usar

1. Remova todos os materiais de embalagem, etiquetas e/ou autocolantes do produto. Certifique-se de que nenhum material de embalagem permanece em fendas.

2. Limpe a panela interior com água morna e sabão antes da primeira utilização. Enxague e seque bem antes de a colocar dentro da panela de arroz.

3. Coloque o aparelho numa superfície plana e resistente ao calor. Mantenha uma distância mínima de 10 cm das paredes, bancadas ou prateleiras. Mantenha afastado de materiais inflamáveis, como cortinas, tecidos, fogões a gás ou aparelhos elétricos.

### Como usar

1. Lave o arroz apenas com água para retirar o excesso de amido e enxágue abundantemente.

2. A proporção habitual de arroz e de água é de 1 para 1,5, ou seja, uma chávena de arroz para uma chávena e meia de água. No entanto, esta proporção pode variar consoante o tipo de grão e o gosto do utilizador. Para arroz integral e quinoa, a proporção deverá ser de aproximadamente 1 para 2.

A panela interior dispõe de marcações de medidas. O lado esquerdo indica a quantidade de arroz e o lado direito indica a quantidade de água.

3. Coloque a panela interior dentro da arroeira elétrica e rode-a algumas vezes até que esteja firmemente encaixada na placa de aquecimento.

4. Ligue o cabo de alimentação a uma tomada de 220-240V~ 50/60Hz.

5. Depois de colocar o arroz e a água na panela, ligue o aparelho pressionando o botão ON/OFF e coloque a tampa.

6. Para começar a funcionar, pressione o botão cozinhar. O indicador LED do modo de cozedura acenderá. O arroz demora 30 minutos a cozer.

**Nota:** O tempo de cozedura pode variar consoante o tipo de arroz ou grão, as porções desejadas ou a quantidade de água que se tenha adicionado.

7. Quando o arroz estiver pronto, o aparelho mudará automaticamente para o modo manter o calor. Não o deixe ligado mais de

15 minutos.

**Nota:** Utilize uma espátula não metálica para remover o arroz e evitar riscar a panela interior.

Para cozinhar a vapor, utilize o cesto para vapor incluído.

1. Lave o cesto para vapor com água e sabão. Não utilize palha de aço para evitar arranhar a superfície.

2. Adicione água na panela interior e coloque o cesto para vapor sobre a mesma.

**Nota:** Nunca cozinhe sem água.

3. Adicione os alimentos no cesto para vapor. Cozinhar ovos pode demorar entre 8 a 10 minutos, legumes 5 a 6 minutos, bolinhos 7 a 9 minutos e batatas pequenas 12 a 15 minutos.

4. Feche o cesto para vapor com a tampa e pressione o botão de cozinhar.

**Nota:** As pegas do cesto para vapor ficam quentes; use luvas de forno para o remover após a cozedura.

O arroz e outros alimentos podem ser cozinhados a vapor em simultâneo.

### Avisos

1. Durante a utilização do aparelho, não toque na superfície, está muito quente e pode provocar queimaduras, utilize as pegas.

2. Tenha cuidado ao remover a tampa durante ou imediatamente após a cozedura, pois haverá libertação de vapor quente que poderá causar queimaduras.

## Limpeza

Desligue o aparelho da tomada e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.

Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e, em seguida, seque-o. Não mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido.

A panela interior pode ser mergulhada em água para limpeza.

Não coloque o aparelho na máquina de lavar louça. Recomenda-se não lavar a panela interior na máquina de lavar louça, pois pode danificar o revestimento antiaderente.

Não utilize solventes, produtos ácidos ou alcalinos, como lixívia, ou produtos de limpeza abrasivos.

## Precauciones seguridad

**1.** Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia y conocimiento si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del artefacto de una manera segura y comprenden los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.

**2.** Mantener el apa-

rato y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.

**3.** El aparato no está diseñado para ser utilizado por medio de un temporizador externo o un sistema de control remoto por separado.

### **4. Limpiar la superficie superior.**

Desenchufar de la toma de corriente y dejar enfriar después de usar y antes de limpiarlo. Limpiar la superficie con un paño húmedo y secarlo con otro paño o papel.

**5.** Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o su agente de servicio o una

persona cualificada.

 **Advertencia**

Tener precaución con el vapor caliente que sale durante la cocción. No cubrir el orificio de salida de vapor.

**6.** La superficie exterior puede calentarse cuando el aparato está en funcionamiento.

**7. NO** tocar las superficies calientes.

**8.** La olla interior **NO** debe inclinarse mientras está en uso.

**9.** Cocinar en la olla interior, nunca en la placa calefactora.

**10.** Para evitar descargas eléctricas, **NO** sumergir el cable, el

enchufe o cualquier parte no extraíble del aparato en agua u otro líquido.

**11.** No utilizar el aparato con un cable o enchufe dañado, o después de que el electrodoméstico no funcione correctamente o haya sido dañado de alguna manera.

**12.** Usar accesorios no recomendados o no vendidos por el fabricante del electrodoméstico puede causar lesiones.

**13.** No usar al aire libre. **Este producto es sólo para uso doméstico.**

**14.** Nunca dejar que el cable cuelgue del borde de la mesa o encimera ni toque

superficies calientes.

**15.** No colocar cerca de un quemador de gas, uno eléctrico, o en un horno caliente.

**16.** No usar el aparato para un uso diferente al previsto.

**17.** No utilizar el aparato para freír, ni dejarlo encendido sin alimentos en su interior. No hervir alimentos ácidos, alcalinos o corrosivos.

**18.** Un incendio puede ocurrir si el aparato está cubierto o cerca de material inflamable, incluidas cortinas, paredes y/o similares, cuando está en funcionamiento.

**19.** La parte inferior de la olla interior y la placa calefactora

deben mantenerse limpias para mayor durabilidad.

**20.** Colocar el aparato sobre una superficie plana, estable y resistente al calor.

**21.** Si las piezas eléctricas del aparato se dañan deben ser reparadas o sustituidas por el fabricante.

**22.** No usar estropajos metálicos para limpiar. Las piezas pueden romperse, y existe el riesgo de descarga eléctrica si la almohadilla entra en contacto con piezas eléctricas.

**23.** Guardar las instrucciones.

## Safety precautions

- 1.** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- 2.** Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years
- 3.** Appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- 4.** Unplug from outlet and allow to cool before cleaning. Wipe the surface with a damp cloth and dry it with another cloth or paper towel.
- 5.** If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. Stubborn spots can be removed with

a nylon mesh pad. The tray is not safe for dishwasher. Dry the tray thoroughly and naturally before re-inserting into its slot in the toaster.

 **Warning**

Be careful of the hot steam that escapes during cooking. Do not cover the steam vent.

**6.** The outer surface may get hot when the appliance is operating.

**7.** Do **NOT** touch hot surfaces.

**8.** The inner pot should **NOT** be tilted while in use.

**9.** Cook in the inner pot, never on the hot

plate.

**10.** To protect against electrical shock, **DO NOT** immerse cord, plug, or any non-removable parts of this toaster in water or other liquid.

**11.** **DO NOT** operate any appliance with a damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions or has been damaged in any manner. Call the appropriate toll-free number for examination, repair, or adjustment.

**12.** The use of accessory attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause injuries.

**13.** Do not use outdoors. **This appliance**

**is for household use only.**

**14.** Never let cord hang over edge of table or counter or touch hot surfaces.

**15.** Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.

**16.** Do not use the appliance for other than intended use.

**17.** Do not use the appliance for frying, nor leave it switched on without food inside. Do not boil acidic, alkaline, or corrosive foods.

**18.** A fire may occur if the appliance is covered or near flammable material, including curtains, draperies, walls and the like, when in open-

ration.

**19.** The bottom of the inner pot and the heating plate must be kept clean for longer life.

**20.** Place the appliance on a flat, stable, and heat-resistant surface.

**21.** If the electrical parts of the appliance are damaged, they must be repaired or replaced by the manufacturer.

**22.** Do not use metal scouring pads for cleaning. Pieces can get broken, and there is a risk of electric shock if the pad comes in contact with electrical parts.

**23.** Save these instructions.

## Précautions de sécurité

**1.** Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans, les personnes avec ou sans expérience, les personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites si elles ont reçu des instructions pour une utilisation sûre de l'appareil et en comprennent les risques. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants en dessous de 8 ans, et toujours sous supervision.

**2.** Gardez l'appareil et son cordon hors de

portée des enfants de moins de 8 ans

**3.** Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de télécommande.

**4. Nettoyez la surface supérieure.** Débranchez et laissez refroidir avant de nettoyer. Essuyez la surface supérieure des fentes avec un chiffon humide et séchez-la avec un autre chiffon ou du papier.

**5.** Si le cordon d'alimentation est endommagé, et afin d'éviter tout danger, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne de qualification similaire.

**Avertissement:**

Attention à la vapeur chaude qui s'échappe pendant la cuisson. Ne bouchez pas l'orifice de vapeur.

**6.** La surface extérieure peut chauffer lorsque l'appareil est en marche.

**7. NE** touchez pas les surfaces chaudes.

**8. NE** pas incliner la cuve intérieure pendant son utilisation.

**9.** Cuisiner dans la cuve intérieure, jamais sur la plaque chauffante.

**10.** Pour éviter les chocs électriques, **NE** pas immerger le cordon, la fiche ou toute autre partie non amovible du grille-pain, dans l'eau ou tout

autre liquide.

**11.** N'utilisez pas l'appareil avec un cordon ou une prise endommagée, après un mauvais fonctionnement ou une détérioration quelconque. Appelez le numéro gratuit pour examen, réparation ou ajustement.

**12.** L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant de l'appareil peut provoquer des blessures.

**13.** Ne pas utiliser à l'extérieur. Cet appareil est conçu pour un usage domestique uniquement.

**14.** **NE** jamais laisser le cordon pendre du bord de la table ou du plan de travail, ni

en contact avec des surfaces chaudes.

**15.** NE pas placer sur/près d'un brûleur à gaz ou électrique chaud, ni dans un four chaud.

**16.** N'utilisez pas l'appareil pour un autre usage que celui pour lequel il a été conçu.

**17.** N'utilisez pas l'appareil pour frire et ne le laissez pas allumé sans aliments à l'intérieur. Ne faites pas bouillir d'aliments acides, alcalins ou corrosifs.

**18.** Ne pas recouvrir ni placer à proximité de matériau inflammable, tels que rideaux, tissus...au risque de déclencher un incendie.

**19.** Pour prolonger la

durée de vie de l'appareil, veillez à maintenir propres le fond de la cuve intérieure et la plaque chauffante.

**20.** Placez l'appareil sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.

**21.** Si les composants électriques de l'appareil sont endommagés, ils doivent être réparés ou remplacés par le fabricant.

**22.** N'utilisez pas d'éponges métalliques pour nettoyer l'appareil, au risque de détériorer les pièces, et/ou de provoquer un choc électrique si l'éponge entre en contact avec des pièces électriques.

**23.** Conserver ces instructions.

## Precauções de segurança

**1.** Este electrodoméstico pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e pessoas com capacidades físicas, capacidades mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimentos, se tiverem supervisão, ou receberem instruções sobre o uso do aparelho de uma maneira segura e que compreendam os perigos inerentes de mau uso. As crianças não devem jogar/brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser feitas por crianças, a menos que sejam maiores de 8 anos e

estejam debaixo de supervisão .

**2.** Manter o aparelho e o cabo, fora do alcance das crianças menores de 8 anos.

**3.** O aparelho não está preparado para ser usado por meio de um temporizador externo , ou um sistema de controlo remoto em separado.

**4. Limpar a superfície superior.** Desligue da tomada de corrente eléctrica, antes de o limpar. Limpe a superfície da parte superior com um pano húmido e depois com um pano, ou papel seco.

**5.** Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve mandar substituir por um

técnico qualificado, para evitar o perigo de curto-circuito, ou incêndio.

 **AVISO**

Tenha cuidado com o vapor quente que se escapa durante a cozedura. Não tape a saída de vapor.

**6.** A superfície exterior pode aquecer quando se estiver a usar o aparelho.

**7. Não** tocar nas superfícies quentes.

**8.** A panela interior **NÃO** deve ser inclinada durante a utilização.

**9.** Cozinhe na panela interior, nunca na placa de aquecimento.

**10.** Para evitar choques eléctricos, Não

submergir o cabo, a ficha, ou qualquer parte da torradeira, em água, ou outro líquido qualquer.

**11.** Não use o aparelho com o cabo, ou ficha, danificados, ou depois de o aparelho ter sido danificado de alguma maneira. Leve o aparelho para um exame, ou reparação, de um técnico especializado.

**12.** Usar acessórios não recomendados pelo fabricante do electrodoméstico, pode causar lesões.

**13.** Não usar ao ar livre. Este aparelho destina-se unicamente para uso doméstico.

**14.** Nunca deixar que o cabo entre em contacto com as bordas

quentes do aparelho.

**15.** Não coloque sobre um queimador de gás, ou eléctrico, ou num forno, que estejam quentes.

**16.** Não use o aparelho para um fim diferente do previsto.

**17.** Não utilize o aparelho para fritar, nem o deixe ligado sem alimentos no seu interior. Não ferva alimentos ácidos, alcalinos ou corrosivos.

**18.** Pode ocorrer um incêndio se a torradeira estiver coberta, ou perto de materiais inflamáveis, como cortinas, papel de parede ou similares, quando estiver em uso.

**19.** A parte inferior da panela interior e a placa de aquecimento

devem ser mantidas limpas para prolongar a vida útil do aparelho.

**20.** Coloque o aparelho sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor.

**21.** Se as peças eléctricas do aparelho estiverem danificadas, devem ser reparadas ou substituídas pelo fabricante.

**22.** Não use panos / esponjas metálicas para limpar. Algum bocado pode-se soltar e existe o risco de descarga eléctrica se entrar em contacto com partes eléctricas.

**23.** Guardar estas instruções.

## POSIBLES PROBLEMAS Y SOLUCIONES

No se encienden las luces de los indicadores.	1. Comprobar que el aparato esté enchufado.
	2. Asegurarse de que no haya alguna sustancia entre la olla interior y la placa calefactora.
	3. Revisar que el interior esté limpio.
	4. Comprobar que la olla interior está colocada correctamente.
El agua se desborda durante la cocción.	1. No llenar por encima del nivel máximo de agua.
	2. Comprobar que la tapa esté bien cerrada.
El arroz queda demasiado seco o no está bien cocinado.	1. Asegurarse de agregar suficiente agua para la cantidad total de arroz.
	2. Revisar que el interior esté limpio.
	3. Remover el arroz al acabar de cocinar para evitar que se apelmace y se endurezca.
El arroz queda demasiado aguado.	1. Asegurarse de no agregar demasiada agua.
	2. Revisar que el interior esté limpio.
	3. Comprobar que el ciclo de cocinado no haya sido interrumpido y el aparato no haya sido apagado.

## POSSIBLE PROBLEMS AND SOLUTIONS

The indicator lights do not come on.	1. Make sure the device is plugged in.
	2. Revise if there is any substance between the inner pot and the heating plate.
	3. Make sure the interior is clean.
	4. Make sure the inner pot is positioned correctly.
Water overflows during cooking.	1. Do not fill above the maximum water level.
	2. Make sure the lid is closed tightly.
The rice is too dry or not cooked properly.	1. Make sure you add enough water for the total amount of rice.
	2. Make sure the interior is clean.
	3. Stir the rice when you finish cooking to prevent it from clumping and hardening.
The rice is too watery.	1. Make sure you don't add too much water
	2. Make sure the interior is clean.
	3. Make sure that the cooking cycle has not been interrupted or the appliance has been turned off.

## PROBLEMES POSSIBLES ET SOLUTIONS

Les voyants ne s'allument pas.	1. Assurez-vous que l'appareil est branché.
	2. Revoir s'il y a une substance entre le pot intérieur et la plaque chauffante.
	3. Assurez-vous que l'intérieur est propre.
	4. Assurez-vous que le pot intérieur est correctement positionné.
L'eau déborde pendant la cuisson.	1. Ne remplissez pas au-dessus du niveau d'eau maximum.
	2. Assurez-vous que le couvercle est bien fermé.
Le riz est trop sec ou mal cuit.	1. Assurez-vous d'ajouter suffisamment d'eau pour la quantité totale de riz.
	2. Assurez-vous que l'intérieur est propre.
	3. Remuez le riz à la fin de la cuisson pour éviter qu'il ne s'agglutine et ne durcisse.
Le riz est trop liquide.	1. Assurez-vous de ne pas ajouter trop d'eau
	2. Assurez-vous que l'intérieur est propre.
	3. Assurez-vous que le cycle de cuisson n'a pas été interrompu ou que l'appareil n'a pas été éteint.

## POSSÍVEIS PROBLEMAS E SOLUÇÕES

As luzes indicadoras não acendem.	1. Certifique-se de que o dispositivo está ligado.
	2. Revisar se existe alguma substância entre a panela interior e a placa de aquecimento.
	3. Certifique-se de que o interior está limpo.
	4. Certifique-se de que a panela interior está posicionada corretamente.
A água transborda durante a cozedura.	1. Não encha acima do nível máximo de água.
	2. Certifique-se de que a tampa está bem fechada.
O arroz está muito seco ou mal cozido.	1. Certifique-se de que adiciona água suficiente para a quantidade total de arroz.
	2. Certifique-se de que o interior está limpo.
	3. Mexa o arroz quando terminar de cozinhar para evitar que agarre e endureça.
O arroz está muito aguado.	1. Certifique-se de que não adiciona demasiada água
	2. Certifique-se de que o interior está limpo.
	3. Certifique-se de que o ciclo de cozedura não foi interrompido ou que o aparelho foi desligado.



**ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO.** Esta marca indica que este producto no debe eliminarse junto con otros residuos domésticos en toda la UE.

Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, reciclar correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Para devolver su dispositivo usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el establecimiento donde se adquirió el producto. Ellos pueden recoger este producto para el reciclaje seguro ambiental. cto de calidad. Utilizar cuidadosamente y de acuerdo con las instrucciones que figuran a continuación. Por favor leer y guardar estas instrucciones para futura referencia.

---

**CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT.** This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU.

To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

**CORRECTE ÉLIMINATION DU PRODUIT.** Esta marca indica que este produto não deve ser removido em conjunto com outros resíduos domésticos em toda a UE.

Le produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers habituels. Afin d'éviter toute atteinte à l'environnement ou à la santé humaine pour cause d'élimination incontrôlée des déchets, recycler de façon responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour vous débarrasser de votre appareil, utiliser les systèmes de reprise ou de collecte ou bien prenez contact avec le magasin où le produit a été acheté. Ils peuvent reprendre le produit afin de garantir un recyclage sûr.

---

**REMOÇÃO CORRETA DO PRODUTO** Esta marca indica que este produto não deve ser removido em conjunto com outros resíduos domésticos em toda a UE.

Para evitar possíveis danos a nível ambiental ou de saúde humana que represente a eliminação descontrolada de resíduos, deve reciclar adequadamente para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Para ter o seu dispositivo usado, use os sistemas do retorno ou contacte o estabelecimento onde o produto foi adquirido. Eles conseguem por este produto para a reciclagem ambiental segura.



## Garantía / Warranty / Garantie / Garantia

**ES** Este producto tiene una garantía de 3 años desde la fecha de venta, declinando toda responsabilidad por defectuoso o roturas, originadas por mal uso. Para que esta garantía sea válida, es imprescindible presentar esta tarjeta así como el ticket o la factura de compra.

**EN** This product has a 3-year warranty from the date of sale, declining all responsibility for defects or breakages caused by misuse. For this guarantee to be valid, it is essential to present this card as well as the purchase receipt or invoice.

**FR** Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de la date de vente, déclinant toute responsabilité en cas de défauts ou de casse causés par une mauvaise utilisation. Pour que cette garantie soit valable, il est indispensable de présenter cette carte ainsi que le ticket de caisse ou la facture d'achat.

**PT** Este produto tem garantia de 3 anos a partir da data de venda, declinando qualquer responsabilidade por defeitos ou quebras causadas por uso indevido. Para que esta garantia seja válida é imprescindível a apresentação deste cartão bem como do recibo ou fatura de compra.

### Nombre y dirección del Comprador

Name and address of the purchaser  
Nom et adresse de l'acheteur  
Nome e endereço do comprador

### Nombre y dirección del Vendedor Sello del establecimiento

Name and Postal address. Stamp of establishment  
Nom et adresse postale. Cachet de l'établissement  
Nome e endereço do fornecedor. Selo de estabelecimento

Fabricado en China / Made in China / Fabriqué en Chine / Feito na china



Importado por / Imported by / Importé par / Importado

**Garsaco Import S.L.** [info@garsaco.com](mailto:info@garsaco.com) / [www.valinelife.com](http://www.valinelife.com)  
C/Corts Valencianes 10. 12549 Betxi (CS) SPAIN. B-12524773